



**NGẮM
THƯƠNG KHÓ**

1996

MỤC LỤC CHUNG

MỤC LỤC CHUNG MẤY LỜI NÓI ĐẦU BẢN QUỐC NGỮ

I. Ngắm Mười Lăm Sứ Thương Khó	trang	2
Đức Chúa Giêsu		
- Ngắm Thứ Nhất		7
- Ngắm Thứ Hai		7
- Ngắm Thứ Ba		8
- Ngắm Thứ Bốn		8
- Ngắm Thứ Năm		9
- Ngắm Thứ Sáu		10
- Ngắm Thứ Bảy		11
- Ngắm Thứ Tám		12
- Ngắm Thứ Chín		12
- Ngắm Thứ Mười		13
- Ngắm Thứ Mười Một		14
- Ngắm Thứ Mười Hai		15
- Ngắm Thứ Mười Ba		16
- Ngắm Thứ Mười Bốn		16
- Ngắm Thứ Mười Lăm		17
II. Phép Lần Hạt Năm Đầu Thánh		
Đức Chúa Giêsu		
III. Ngắm Linh Hồn Hồi Đức Chúa		20
Giêsu Chịu Những Sứ Thương Khó		
IV. Kinh Cầu Giật Màn		
BẢN NÔM		23
(trang 1a đến trang 44b)		28
		32

BX
880
S23
1995
Vol. 1

MẤY LỜI NÓI ĐẦU

Chúng tôi giới thiệu một cuốn sách Công Giáo khác, viết bằng chữ Nôm khá lâu đời. Bản nguyên thủy được viết từ năm 1750, gọi là *Thánh Tuần Sụ Vụ* (Sách dùng cho Tuần Thánh), sau gọi là *Ngắm Thương Khó* hay *Sách Thương Khó* (1815).

Bản Nôm mà chúng tôi giới thiệu ở đây là bản khắc gỗ in tại nhà in Phú Nhai (Bùi-Chu, Nam-Hà, 1865), cũng gọi là *Ngắm Thương Khó*. Cuốn sách in trên 44 tờ giấy bản gấp đôi. Để tiện việc đối chiếu chúng tôi ghi trang trước với ký hiệu a, trang sau với ký hiệu b.

Nội dung gồm 4 phần như đã ghi ở trong **Mục Lục Chung**.

Cuốn sách Nôm cổ này, nói chung, còn phiên nguyên âm các từ gốc tiếng Bồ, như : *Igreja* (I-ghê-ri-gia) "Hội Thánh", *Cruz* (Câu rút) "Thánh Giá" hay "Thập Giá", *Garaca* (ga-ra-sa) "Ân Sủng" hay "Ơn Thánh"...

Hoặc còn phiên nguyên âm các từ gốc tiếng La Tinh, trong **Kinh Cầu Giật Màn**. Như *Kirie eleison* "Xin Chúa Thương Xót Chúng Tôi". Cũng vậy đối với các từ tiếng La Tinh, như *Apostoli*, *Evangelistae*, *Confessores*, *Deus* ...

Lối dịch giữ nguyên những âm tiếng nước ngoài như vậy, chưa hẳn là lạc hậu so với lối dịch các từ Công Giáo trong các sách Đạo hiện nay. Chẳng hạn từ *Apostoli* đáng lý phải dịch là "Các Thánh Môn Sứ", *Evangelistae* là "Các Thánh Tác Giả Tin Mừng" ...

Nói chung lối dịch sát âm các từ tiếng nước ngoài là lối dịch khoa học, theo Âm-Vị-Học, theo đó mỗi âm đều biểu thị ý nghĩa ; do đó khi đổi âm nó đi là làm hỏng ý nghĩa của nó. Ví dụ : dịch *Israel* là Ích-Diên, hay I-ra-en là không còn ý nghĩa "kẻ thắng Chúa" nữa.

Một Hội Nghị Ngôn Ngữ về cách dịch các từ *địa danh* và *nhân danh* của các tiếng nước ngoài, tổ chức tại Thành Phố Hồ Chí Minh cách đây không lâu, đã công nhận **Lối Dịch Theo Âm-Vị-Học**. Người Trung Hoa, người Nam Dương cũng đã áp dụng phương pháp này để dịch cả những từ *khoa học kỹ thuật*. Nhưng đến khi chúng ta đọc những từ loại đó của tiếng Trung Hoa theo cách đọc Hán-Việt thì không còn phản ánh gì những tiếng nước ngoài đã dịch sang tiếng Trung Hoa. Điều đó là lỗi tại cách đọc Hán-Việt. Ví dụ : *Balé* (Paris), *Câu-lạc-bộ* (Club) ...

Chúng tôi có trong tay một số bản Nôm khác về *Sự Thương Khó* : cuốn *Thập Ngũ Khổ Nạn*, sách chữ Nôm in, tại nhà in Kẻ Sở (Giáo Phận Hà Nội, 1905) ;

hai cuốn viết tay là *Thánh Tuần Sự Vũ* do ông Nguyễn Nguyên Đán (1956), và *Ngắm Mười Lăm Sự Thương Khó Chúa* do thầy Ngô Hữu Phán chép (1963). Hiện nay còn đang lưu hành bản Quốc Ngữ về *Ngắm Mười Lăm Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu*, mà chúng tôi như mượn để dịch ra Quốc Ngữ cuốn sách Nôm chúng tôi đang giới thiệu. Chúng tôi chỉ hiệu đính một số chi tiết in sai so với bản Nôm để chúng ta có được một bản Quốc Ngữ hoàn hảo tiện dụng cho việc suy gẫm Sự Thương Khó Chúa trong Mùa Chay.

Về mặt ngôn ngữ học ứng dụng, các nhà nghiên cứu văn học Công Giáo thuộc mảng Nôm sẽ thấy ở 3 cuốn sách Nôm nói trên những dị biệt về *cách viết chữ Nôm*, cũng như sự thay đổi các ngôn từ, tùy địa phương và thời gian.

Trong bản Quốc Ngữ nêu ra ở đây những từ hay thành ngữ mới được in bằng chữ ngã và những từ hay thành ngữ cũ được ghi liền trong ngoặc đơn. Ví dụ : *Thánh Giá* (Câu rút), *Amen* (Amen Giêsu) ...

(Lưu Hành Nội Bộ)

BẢN QUỐC NGỮ

Thập Tự Thần Công Lưu Thế Giám
Ngũ Thương Thánh Tích Chiếu Nhân Nhan

Thiên Chủ Giáng Sinh
Nhất Thiên Bát Bách Lục Thập Ngũ Tải (1865)

Vicariô Gêneralê
Emmanuelê Hòa
San Thuật Truyền Tứ

NGẮM MƯỜI LĂM SỰ THƯƠNG KHÓ ĐỨC CHÚA GIÊSU

Thương ôi, Con Đức Chúa Trời ra đời chịu trăm
nghìn sự thương khó vì tội thiên hạ !

THÚ NHẤT THÌ NGẮM : Khi Đức Chúa Giêsu
đã đến ngày dọn chịu nạn, mà chuộc tội cho thiên
hạ, thì có thằng Giuda là đầy tớ, Đức Chúa Giêsu đã
nuôi nó nhiều năm, dạy dỗ những sự hiền lành, mà
quỷ giục lòng nó bán Đức Chúa Giêsu cho quân
Giudeu ba mươi đồng bạc. Vậy Đức Chúa Giêsu
thương thiêng toan liều mình chịu chết, thì già
Đức Mẹ mà đi thành Giêrusalem, là kẻ chợ nước
Giudea. Song le trước chịu nạn, thì đêm ấy Đức Chúa
Giêsu lấy nước mà quỳ xuống rửa chân cho các đầy
tớ cả, cùng rửa chân thằng Giuda với, chẳng những
nước không, cùng lấy nước mắt rửa chân cho nó nữa,
vì thương tiếc linh hồn ấy rinh mất. Đoạn Đức Chúa
Giêsu truyền phép Thánh Thể cho thiêng hạ là *Mình
Máu Thánh Đức Chúa Giêsu* (*Sangtisimo
Sacramento*), nuôi lấy linh hồn loài người ta cho
đến hết đời. Khi ngắm bấy nhiêu sự thì nguyện một
kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kính Mừng*
(Ave). Đội ơn Đức Chúa Giêsu đã truyền phép thịt
máu mình cho chúng tôi. Lại xin xuống sức giữ đạo
cho giọn, chớ bắt chước thằng Giuda bán Đức Chúa
Giêsu làm vạy. Amen (Amen Giêsu).

THỨ HAI THÌ NGẮM : Khi Đức Chúa Giêsu dêm ấy thấy tội thiên hạ, cùng thằng Giuda phải sa hỏa ngục (địa ngục), cùng kẻ ngày sau theo ý nó, thì Đức Chúa Giêsu lo buồn sâu nǎo, liền vào một vườn làng ấy gọi là Gietsimani, và chọn ba dây tơ đi cùng, một là Ông Thánh Phê-rô, hai là Ông Thánh Gia-cô-bê, ba là Ông Thánh Giu-an. Vậy Đức Chúa Giêsu sấp mình xuống đất cầu cùng Đức Chúa Cha ba lần. Đang khi còn nguyện, thì Đức Chúa Cha sai một Thiên Thần xuống an ủi Đức Chúa Giêsu vào chịu nạn, cho cả và loài người ta được khỏi tội. Đoạn Đức Chúa Giêsu lo buồn cho nên nhọc cả và mình, mà những mồ hôi máu chảy ra nhỏ xuống đất. Khi ngắm bấy nhiêu sự, thì nguyên một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu lo buồn vì chúng tôi, xin dốc lòng chữa mọi tội, kěo làm cho Đức Chúa Giêsu lo buồn làm vậy. *Amen* (*Amen Giêsu*).

THỨ BA THÌ NGẮM : Khi Đức Chúa Giêsu đã biết thằng Giuda cùng các quân dữ đã đến gần, thì Đức Chúa Giêsu ra rước nó. Bấy giờ thằng Giuda giả chước đến hôn mặt Đức Chúa Giêsu, mà Người biết lòng nó độc, thì cũng nhịn mà chào nó. Đoạn liền hỏi các quân dữ rằng : "Bay đi tìm ai" ? Nó thưa rằng : chúng ta đi tìm Giêsu Nasarét. Bấy giờ Đức Chúa Giêsu phán rằng : "Này Tao", nó liền ngã ra hết. Đoạn Đức Chúa Giêsu cho nó đứng dậy mà hỏi như khi trước, nó lại thưa như

vậy, thì Người mới phó mình cho nó bắt. Khi ấy Ông Thánh Phêrô chém đứt tai một người đầy tớ thầy cả Giudêu, mà Đức Chúa Giêsu quở Ông Thánh Phêrô cùng chữa tai thằng ấy cho đã. Bấy giờ quân dữ lấy lòi túi sắt, cùng dây da mà buộc cổ, và trói cánh tay Đức Chúa Giêsu, cùng đấm miệng ba mươi lần mà lôi đi. Dêm ấy Người ngã xuống đất bảy lần, mà quân dữ lại đập dây. Có kẻ lấy lọng gươm mà thúc, có kẻ lấy đuốc hoa trước mặt, lại châm vào mình cho tắt. Sau nữa đến sông thì nó đi trên cầu, mà ròng dây bắt Đức Chúa Giêsu lội dưới sông lạnh lẽo giá rét. Khi ngắm bấy nhiêu sự, thì nguyên một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu chịu khó vì chúng tôi, xin mở dây ra là tội buộc linh hồn chúng tôi. *Amen* (*Amen Giêsu*).

THỨ BỐN THÌ NGẮM : Khi quân dữ nộp Đức Chúa Giêsu cho Annát, là cha vợ Caiphila làm thầy cả Giudêu, mà Đức Chúa Giêsu chịu nhiều sự khó trong nhà ấy đoạn mới nộp cho Caipha. Bấy giờ có một người các quan xỏ tay vào bao sắt, mà vã ngang mặt Đức Chúa Giêsu trước mặt thiên hạ. Thầy cả Giudêu nghe thấy Đức Chúa Giêsu xưng mình là Con Đức Chúa Giời, thì mắng rằng : "Áy bay đã thấy nó nói nhời lỗi làm vậy, còn tìm chứng nào làm chi nữa, mà chẳng giết đi cho rồi". Dêm ấy quân dữ bắt trói cánh tay Đức Chúa Giêsu vào cột đá, mà lấy khăn che mặt, đoạn mới nhổ, cùng

giật tóc và râu Đức Chúa Giêsu. Lại lấy roi, cùng bên dưới hãi di đánh ngang mặt, lại vả thâu đêm bốn trăm lần. Đêm ấy có kẻ hỏi Ông Thánh Phêrô rằng : "Mày phải đầy tớ Giêsu chăng" ? Ông Thánh Phêrô liền sợ chối ba lần rằng : "Mi (Tao) chẳng biết người ấy là ai ". Đức Chúa Giêsu thương mà trở mặt ra xem Ông Thánh Phêrô, bấy giờ người ăn năn tội ấy lấm, ra ngoài khóc lóc chẳng có khi dừng, giọn đời đến sớm mai gà gáy nhớ đến tội xưa liền khóc lóc. Khi ngắm bấy nhiêu sự, thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu chịu thương khó vì chúng tôi : Xin cho chúng tôi được lòng kính mến Đức Chúa Giêsu trên hết mọi sự, chớ bắt chước dân Giudeu yêu kẻ gian dã mà bỏ mặc mọi sự lành làm chi. *Amen* (*Amen Giêsu*).

THỨ NĂM THÌ NGẤM : Khi quân dữ sớm mai nộp Đức Chúa Giêsu cho quan Trấn Thủ, tên là Philato, mà quan ấy xét chẳng thấy chẳng thấy sự gì lỗi, thì khiến tha, nhưng mà quân ấy kêu cần chẳng cho, thì Philato phó Đức Chúa Giêsu cho mặc vua Erode xét. Mà Erode hỏi mọi lẽ, song le Đức Chúa Giêsu chẳng thừa một điều, cho nên vua ấy giận mà chê rằng : "Người này dại nào biết dí gì mà nộp cho tao xét làm sao" ? Đoạn khiến lấy áo trắng cho mặc, rằng người dại thì mặc áo ấy, mà đem về già quan Philato. Khi còn đi dọc đường thì quân dữ đánh Đức Chúa Giêsu, cùng làm những sự xấu hổ. Philato thấy Đức Chúa Giêsu thì thương, vốn thời Giudeu,

đến ngày lễ cả thường tha một người tù, cùng có đứa trộm cướp giết người, tên là Baraba cầm đũy, thì Philato hỏi dân rằng : "Một là Giêsu, hai là Baraba, bay muốn tha ai" ? Bấy giờ nó thưa rằng : "Tha Baraba mà giết Giêsu". Khi ngắm bấy nhiêu sự, thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu chịu xấu hổ vì chúng tôi : Xin cho chúng tôi được lòng kính mến Đức Chúa Giêsu trên hết mọi sự, chớ bắt chước dân Giudeu yêu kẻ gian dã mà bỏ mặc mọi sự lành làm chi. *Amen* (*Amen Giêsu*).

THỨ SÁU THÌ NGẤM : Khi Philato thấy dân chẳng chịu tha Đức Chúa Giêsu, thì phó cho một cơ quan là sáu trăm sáu mươi sáu người, mà khiến đánh Đức Chúa Giêsu cho đep lòng dân Giudeu. Bấy giờ nó lột áo ra, liền trói chân tay vào cột đá. Đoạn lấy chà gai, cùng dây da, và lòi túi sắt, đánh cã và mình Đức Chúa Giêsu, dư năm ngàn đòn, cho nên nát hết thịt ra, xem thấy xương, chẳng còn nơi đâu lành, mặt mũi chẳng còn hình tượng người như trước nữa. Song le bấy nhiêu quân ấy chẳng có ai thương Đức Chúa Giêsu sot : nó đánh nhoc mỗi tay, mà lòng người còn muôn chịu khổ nữa vì tội thiên hạ. Khi ngắm bấy nhiêu sự thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu phải đòn như kẻ trộm cướp trước mặt thiên hạ. Xin cho chúng tôi dốc lòng chữa mọi tội, kéo làm cho Đức

Chúa Giêsu phải đòn làm vậy. Amen (Amen Giêsu).

THỨ BẤY THÌ NGẮM : Khi quân dữ đã đánh Đức Chúa Giêsu đoạn, thì Người mặc áo vào, mà áo ấy dính máu nơi dấu đòn đánh, thì quân dữ lại giật áo đi, cho nên máu nơi dấu lại chảy ra theo. Bấy giờ nó khiến Đức Chúa Giêsu mặc một áo đồ, đoạn lấy chà gai khoanh tròn làm nén đóng vào đầu Đức Chúa Giêsu, bẩy mươi hai cái gai thì lọt vào óc, máu chảy xuống đầy mặt ròng ròng. Đoạn nó khiến Người ngồi mà quỳ xuống nhạo rằng :"Tâu vua Giudêu", cùng nhổ ngang mặt. Có kẻ lấy dùi mà va trên gai lọt vào cho lấm, có kẻ thì vả ngang mặt cho nén máu trong miệng lại chảy ra.Khi ngắm bấy nhiêu sự thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu là Chúa thật giờ đất, xin cho chúng tôi thờ phượng cùng kính mến trên hết mọi sự. Amen (Amen Giêsu).

THỨ TÁM THÌ NGẮM : Khi Philatô thấy các quan làm khốn Đức Chúa Giêsu quá lẽ lấm thì thương, mà ngờ là dân xem thấy hình tượng khốn nạn làm vậy, cũng thương chăng, thì Philatô đem Người lên nơi cao trước mặt thiên hạ mà rằng :"Này là người ấy". Dân liền kêu lên rằng :"Đem đi đóng đanh nó gác *Thánh Giá* (Câu rút). Philatô lại rằng :"Tao đóng đanh vua bay làm sao"? Dân thưa rằng chúng tôi có một vua tên là Xesarê" Bấy giờ Philatô thấy mất công, đám dân cáo mình cùng

vua chăng, thì phó Đức Chúa Giêsu cho mặc dân đem đi giết. Khi ngắm bấy nhiêu sự thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu, xin cho chúng tôi giữ nghĩa cho đến giọn đời, chớ bắt chước quân Giudêu chăng nhìn Đức Chúa Giêsu làm vậy. Amen (Amen Giêsu).

THỨ CHÍN THÌ NGẮM : Khi quân Giudêu đóng cây *Thánh Giá* (Câu rút) nặng lấm, mà khiến Đức Chúa Giêsu vác đi, thì Người yếu nhọc hết sức vác đi lâu ngã xuống đất, mà quân dữ chăng thương, lại đạp dậy giục đi cho chóng. Sau nữa, nó e Người chết dọc dàng, chăng đến nơi chăng thì nó mượn một người đi dàng vác đỡ. Khi ấy cả và thiện hạ theo mà xem, song le những người mến Đức Chúa Giêsu thì thương khóc lóc. Bấy giờ Người giở mặt lại mà rằng :"Ơ con thành Giêrusalem, chớ khóc thương Tao làm chi, một khóc thương bay, cùng con cháu bay, ngày sau phải khốn mà chó". Đang khi Người còn vác *Thánh Giá* (Câu rút) đi, thì có một bà ấy tên là Vêrônica, thấy mặt mũi Đức Chúa Giêsu những máu chảy ra thì bà ấy trao khăn cho Người lọt mặt đi, hết hình tượng mặt liền in vào trong khăn ấy rầy hây còn ở thành Roma. Khi ngắm bấy nhiêu sự thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu vác *Thánh Giá* (Câu rút) nặng là tội chúng tôi : xin cho chúng tôi được lòng ghét tội, kéo làm khốn cho Đức

Chúa Giêsu làm vậy. Amen (Amen Giêsu).

THỨ MUỜI THÌ NGẤM : Khi quân dữ đem Đức Chúa Giêsu lên trên núi tên là Canvariô, là nơi những sọ kẻ phải giết vì có tội lỗi : mà quân ấy khiến Đức Chúa Giêsu uống rượu với của đắng. Đoạn lột áo ra, những máu nơi dấu đòn đánh lại chảy ra theo. Bấy giờ nó bắt Đức Chúa Giêsu nằm ngửa trên cây *Thánh Giá* (Cây rút), mà lấy búa đóng đanh tay tả. Tay hữu thì nó buộc kéo hết sức, liền giãn xương ngực ra, mà đóng đanh vào, cho nên Đức Chúa Giêsu đau đớn lắm. Đoạn lại kéo hai chân xuống cho đến lỗ nó làm đã sẵn, mà đóng đanh vào. Bấy giờ các quan lấy một ván viết chữ vào rằng : "Giêsu Nasarét, là vua Giudêu", đoạn đóng ván ấy vào *Thánh Giá* (Cây rút). Quan viết chữ ấy cho xấu hổ, song le ý Đức Chúa Trời khiến viết chữ ấy, cho thiên hạ biết, Đức Chúa Giêsu dù mà chịu hèn hạ làm vậy, thì cũng là vua thật Giudêu, cùng khắp mọi nước. Đoạn nó đào lỗ dựng *Thánh Giá* (Cây rút) lên, khi ấy dấu hai tay Đức Chúa Giêsu bởi xác nặng thì xéch ra, máu chảy xuống đất ròng ròng. Bấy giờ bốn người các quan lấy áo ngoài Đức Chúa Giêsu cắt chia ra làm bốn phần, còn áo trong thì để vậy, mà bắt thăm ai được thì lấy trót. Đoạn những sãi, cùng các quan, cả và thiên hạ, nhạo cười làm cho xấu hổ, mà Đức Chúa Giêsu liền rằng :"Con xin Đức Chúa Cha tha tội cho nó vì nhầm chẳng biết". Khi ngắm bấy

nhiều sự, thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mươi kinh *Kính Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu chịu đóng đanh vì cả và loài người ta. Xin dâng mình chúng tôi cho Đức Chúa Giêsu, vì đã lấy hết máu mình mà thuộc tội cho thiên hạ. Amen (Amen Giêsu).

THỨ MUỜI MỘT THÌ NGẤM : Khi quân dữ đóng đanh Đức Chúa Giêsu, cùng đóng đanh hai người trộm cướp hai bên, mà một người (đứa) bên tả mắng Đức Chúa Giêsu rằng :"Phải Con Đức Chúa Trời, sao chẳng chữa mình, cùng chữa ta nữa". Bấy giờ người bên hữu mắng nó rằng :"Ta là kẻ có tội đáng sa hỏa ngực (địa ngục), chịu đóng đanh thì thậm phải, nào Người có tội lỗi gì mà chịu làm vậy, sao mày (mi) trách Người làm chi". Đoạn xin cùng Đức Chúa Giêsu rằng :"Lạy Chúa tôi, khi nào lên nước trên trời, nhớ đến tôi cùng". Bấy giờ Đức Chúa Giêsu giở mặt lại cùng người ấy mà rằng : "Thật hôm nay Tao cho mày (mi) ở nơi vui vẻ cùng Tao". Sau nữa, Rất Thánh Đức Mẹ mắng tiếng đã đem con đi giết, thì Người đi theo dọc đường, thấy máu con rơi cho đến nơi Đức Chúa Giêsu chịu nạn. Khi các quan đóng đanh Con, thì cũng như đóng đanh trong lòng Đức Mẹ vậy, vì Người yêu Con trên hết mọi sự. Vậy Đức Chúa Giêsu thấy Đức Mẹ đứng gần Ông Thánh Giuan, thì thương, mà phán (nói) rằng :"Ở bà kia, ấy Giuan là con bà". Lại nói (phán) cùng Ông Thánh Giuan rằng :"Bà ấy là Mẹ mày (mi)". Đức Mẹ nghe nhời

làm vậy thì lo buồn lấm, vì đã biết thật, một ít nữa Con chẳng còn ở cùng Mẹ nữa. Khi ấy là giờ ngọ, mà cả và giờ đất tối tăm mù mịt, mặt trời xem chẳng đang, Chúa sinh nên muôn vật chịu nạn cùng chịu xấu hổ dường ấy. Khi ngắm bấy nhiêu sự, thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu cùng Đức Mẹ, xin cho chúng tôi được làm con Rất Thánh Đức Bà như Ông Thánh Giuan thuở xưa. *Amen* (Amen Giêsu).

THỨ MUỜI HAI THÌ NGẮM : Khi Đức Chúa Giêsu một giờ rưỡi ở trên *Thánh Giá* (Câu rút) mà ở lặng, câu cùng Đức Chúa Cha thầm thì. Đoạn Đức Chúa Giêsu than thở cả tiếng rằng : "Đức Chúa Cha để Con chịu một mình làm sao". Ý Người nói làm vậy cho thiên hạ biết, Đức Chúa Giêsu chịu thương khó hết lòng hết sức vì tội thiên hạ. Đoạn Đức Chúa Giêsu mướt máu thì *than* (kêu) rằng : "Khát nước", quân dữ liền lấy dấm đưa lên cho uống, bấy giờ Người phán rằng : "Đã đoạn", ấy là hết việc chuộc tội cho thiên hạ. Khi ngắm bấy nhiêu sự, thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu, xin cho chúng tôi đẹp lòng Đức Chúa Giêsu liên, chớ bắt chước quân Giudeu lấy của chua cho uống, ấy là chớ làm tội lỗi mất lòng Đức Chúa Giêsu nữa. *Amen* (Amen Giêsu).

THỨ MUỜI BA THÌ NGẮM : Khi Đức Chúa Giêsu đã chảy hết máu mình ra, con mắt thì lõm vào, mặt mũi thì

xanh xao, liền kêu cả tiếng rằng : "Con phó linh hồn ở tay Đức Chúa Cha". Đoạn thì gục đầu xuống bên Đức Mẹ đứng, như giã Đức Mẹ vậy, mà linh hồn cực trọng ấy ra khỏi xác liền sinh thì. Bấy giờ cả thiên hạ liền động, núi non là đá vỡ ra, mòn trong nhà thờ xé ra làm hai, mồ kẻ chết bỗng mở ra, mà giờ đất u ám như thương Đức Chúa Giêsu chịu chết vì tội thiên hạ. Khi ngắm bấy nhiêu sự, thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Đội ơn Cha cả đã chịu chết vì con dữ là chúng tôi. Xin dốc lòng chữa mọi tội cho nên, kéo làm cho Đức Chúa Giêsu chịu chết làm vậy. *Amen* (Amen Giêsu).

THỨ MUỜI BỐN THÌ NGẮM : Khi linh hồn Đức Chúa Giêsu ra khỏi xác xuống *ngục tổ tông* (Lâm bô). Cứu những linh hồn các Thánh xưa ở đấy, đợi trông Đức Chúa Giêsu xuống thế chuộc tội cho thiên hạ. Bấy giờ quan tướng cùng nhiều các quan thấy những phép lạ làm vậy, thì xung ra rằng : "Người ấy là Con Đức Chúa Giời thật", liền đánh ngực ăn năn vì đã phạm tội cực trọng ấy. Khi ngắm bấy nhiêu sự, thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mười kinh *Kinh Mừng* (Ave). Xin Đức Chúa Giêsu thương chúng tôi còn ở dưới thế, trông ngày sau thấy mặt cực tốt cực lành như các Thánh ở *ngục tổ tông* (Lâm bô) xưa. *Amen* (Amen Giêsu).

THỨ MUỜI LĂM THÌ NGẮM : Khi xác Đức Chúa Giêsu còn trên *Thánh Giá* thì có một người các quan

lấy dòng mà đâm ranh nương long Đức Chúa Giêsu phải Trái Tim, bấy giờ máu cùng nước chảy ra. Song le, khi ấy xác Đức Chúa Giêsu chẳng có đau vì đã sinh thì, nhưng mà lòng Đức Mẹ đau lâm, như đâm trong lòng vậy, vì nó chẳng thương khi còn sống, cùng chẳng thương khi đã sinh thì. Đoạn hai người trọng là đầy tớ Đức Chúa Giêsu một là Giuse, hai là Nicôsimô, cất xác xuống mà phó ở tay Đức Mẹ, thì Người khóc lóc thương Con chẳng có khi dừng. Đoạn tắm xác Đức Chúa Giêsu, mà táng trong hang đá, thì cũng như cất xác Đức Mẹ với, vì Người thảm thiết thương Con lâm, khi cất xác Con, thì như cắt ruột Mẹ ra vậy. Khi ngắm bấy nhiêu sự, thì nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), mươi kinh *Kinh Mừng* (Ave). Thương Đức Chúa Giêsu, để cho người ta cất xác xuống đất. Xin cho chúng tôi nhớ đến những sự thương khó Đức Chúa Giêsu xưa chịu chết vì tội thiên hạ, mà tích trong lòng chúng tôi cho đến trọn đời. *Amen* (*Amen Giêsu*).

CHÚNG TÔI DÂNG MUỜI LĂM SỰ THƯƠNG KHÓ ĐỨC CHÚA GIÊSU CHO ĐỨC BÀ

Lạy ơn Rất Thánh Đức Bà Maria, lòng rộng rãi cực nhân cực thương, xưa thấy Con là Đức Chúa Giêsu, Giuda bắt nộp cho quân Giudêu, thì lòng Đức Bà đau đớn như phải dao sắc thâu qua lòng vậy. Lại thấy Đức Chúa Giêsu chịu đòn đánh nát hết cả và mình, chịu đội mạo gai, vác *Thánh Giá* (Cây rút) nặng, chịu đóng đanh mình trên cây *Thánh Giá* (Cây rút) vậy. Chúng tôi là kẻ rất hèn mọn, đã nguyện, và ngầm muời lăm sự thương khó Đức Chúa Giêsu, thì dâng cho Đức Bà như cây hoa đỏ, Máu Thánh Đức Chúa Giêsu nhuộm, làm cho thơm tho loài người ta. Vì vậy chúng tôi cậy vì công nghiệp Đức Chúa Giêsu, cùng xin Đức Bà cầu cùng Đức Chúa Giêsu, cho chúng tôi được mạnh sức trong linh hồn, cùng biết nguyện ngầm, và mến những sự thương xót Đức Chúa Giêsu cùng ở khiêm nhường bằng lòng chịu những sự khốn nạn xấu hổ; cùng sự âu lo, lo buồn thế gian. Mà hằng hằng giữ việc lành phúc đức, cho đến giờ qua khỏi đời này : được giữ một lòng kính mến Đức Chúa Giờ cho được Đức Chúa Giêsu. *Amen* (*Amen Giêsu*).

DÂN :

Đoạn đọc các kinh cử như trong sách *Toàn Niên* đã dẫn ở đoạn Thứ Mười Một, đoạn Thứ Mười Hai hãy xem đây.

(NGẮM DẤU ĐÁNH)

**PHÉP LẦN HẠT NĂM DẤU THÁNH ĐỨC CHÚA
GIÊSU BA MUƠI KINH LẠY CHA (TẠI THIÊN)
CÙNG NĂM KINH KÍNH MỪNG (AVE) CHIA RA
LÀM SÁU PHẦN**

THỨ NHẤT THÌ NGẮM : Khi quân dữ bắt chân tǎ Đức Chúa Giêsu vào *Thánh Giá* (Câu rút), mà đóng đanh bằng mũi đau lấm, máu chảy ra ròng ròng. Khi ngắm sự ấy, thì nguyện năm kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên) : Lạy ơn Đức Chúa Giêsu chịu đóng đanh chân tǎ, vì chúng tôi bởi đi đằng trái. Cùng nguyện một kinh *Kính Mừng* (Ave) thương Đức Mẹ đau đớn trong lòng, như phải đóng đanh vậy. Xin cho chúng tôi chưa đi đằng trái, ấy là chớ làm tội lỗi nữa. *Amen* (*Amen Giêsu*).

THỨ HAI THÌ NGẮM : Khi quân dữ bắt chân hữu, Đức Chúa Giêsu vào *Thánh Giá* (Câu rút), mà đóng đanh nơi có gân, cùng mạch máu nhiều cho nên cả và mình Đức Chúa Giêsu phải khổn. Khi ngắm sự ấy, thì nguyện năm kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), đội ơn Đức Chúa Giêsu xưa ở thế gian ba mươi ba năm, mỗi chân đi dạy dỗ chúng tôi, mà chúng tôi lại lấy đanh đóng cho. Cùng nguyện một kinh *Kính Mừng* (Ave) : Thương Đức Mẹ phải khổn cùng con. Xin cho chúng tôi hăng đi đằng ngay thật, là đẹp lòng Đức Chúa Giêsu liên. *Amen* (*Amen Giêsu*).

THỨ BA THÌ NGẮM : Khi quân dữ bắt tay tǎ Đức

Chúa Giêsu vào *Thánh Giá* (Câu rút), mà lấy đanh sắt đóng vào đau lấm. Bởi cả và mình Đức Chúa Giêsu nặng thì lõi tay liền xéch ra, càng thêm đau đớn hơn nữa. Khi ngắm sự ấy, thì nguyện năm kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), đội ơn Cha cả chẳng tiếc mình vì con dữ là chúng tôi, cùng nguyện một kinh *Kính Mừng* (Ave) thương Đức Mẹ phải đau đớn vì con. Xin cho chúng tôi chưa sự chẳng nén, cho ngày sau khỏi bên tǎ Đức Chúa Giêsu là bên kẻ phải sa hỏa ngục. *Amen* (*Amen Giêsu*).

THỨ BỐN THÌ NGẮM : Khi quân dữ bắt tay hữu Đức Chúa Giêsu vào *Thánh Giá* (Câu rút), mà bởi chẳng đến lõi nó làm đã sẵn, thì nó buộc cổ tay kéo ra cho đến nơi, liền giãn xương ngực ra cho nên đau đớn lấm, thì mới đóng đanh vào. Khi ngắm sự ấy, thì nguyện năm kinh *Lạy Cha* (Ave) thương Đức Chúa Giêsu lấy tay làm những sự lành cho thiên hạ, mà người ta lại trả công cho làm vậy. Cùng nguyện một kinh *Kính Mừng* (Ave) : Thương Đức Mẹ bởi yêu Con hơn mình, thi thảm thiết lấm. Xin cho chúng tôi làm sự phúc đức, cho ngày sau được ở bên hữu Đức Chúa Giêsu, là kẻ đáng lên thiên đàng. *Amen* (*Amen Giêsu*).

THỨ NĂM THÌ NGẮM : Khi Đức Chúa Giêsu đã sinh thì, bấy giờ có một người các quan lấy đòng mà dâm cạnh nương long Đức Chúa Giêsu phải Trái Tim, máu cùng nước chảy ra. Bởi người đã sinh thì, thì lòng Đức Mẹ đau đớn lấm, như phải dao sắc thâu qua Trái

tim vậy. Khi ngắm sự ấy thì nguyện năm kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên) : đội ơn Đức Chúa Giêsu đã lấy hết máu trong Trái Tim đổ ra cho chúng tôi. Cùng nguyện một kinh *Kinh Mừng* (Ave) :thương Đức Mẹ như phải dao sắc thâu qua trong lòng. Xin cho chúng tôi chớ yêu sự thế gian, mà bỏ nghĩa Đức Chúa Giêsu yêu dấu chúng tôi, cho nên chịu chết làm vậy. *Amen* (*Amen Giêsu*).

THƯ SÁU thì nguyện ba kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), kính lạy danh sắt thâu qua chân tay Đức Chúa Giêsu. Lại nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên) kính lạy lưỡi đồng thâu qua cạnh nương long Đức Chúa Giêsu. Lại nguyện một kinh *Lạy Cha* (Tại Thiên), kính lạy *Thánh Giá* (Câu rút) là giường Cha Cả muôn vật năm khi sinh thi. Xin Đức Chúa Giêsu lấy *Thánh Giá* (Câu rút), danh sắt, lưỡi đồng, như chìa khóa mở cửa thiên đàng cho chúng tôi được vào. *Amen* (*Amen Giêsu*).

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, cùng Rất Thánh Đức Bà. Chúng tôi dâng bấy nhiêu kinh nguyện này, nhớ đến những sự thương khó Cha Cả đã chịu chết vì chúng tôi. Chớ gì chúng tôi có ngày nào được chịu sự gì khó vì Đức Chúa Giêsu, làm chứng có lòn kính mến Cha Cả trên hết mọi sự. Song le chúng tôi là kẻ yếu sức, cậy trông Rất Thánh Đức Bà thêm sức cho chúng tôi được giữ đạo cho trọn, cùng xưng tên Đức Chúa Giêsu ra trước mặt thiên hạ. *Amen* (*Amen Giêsu*).

NGẮM KHI LINH HỒN HỎI ĐỨC CHÚA GIÊSU CHỊU NHỮNG SỰ THƯƠNG KHÓ

- Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu thằng Giuda bán ?

- *Cha* (Tao) chịu bán cho được chuộc tội *con* (mi).

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu nguyện cầu lâu làm vậy ?

- *Cha* (Tao) cầu cùng Đức Chúa Cha, kéo quở phạt *con* (mi).

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu vào chịu nạn, và lo và sợ làm vậy ?

- *Cha* (Tao) lo buồn cho *con* (mi) được bằng an, kéo còn lo nữa.

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu mồ hôi máu chảy ra ?

- *Cha* (Tao) chịu mồ hôi máu chảy ra, cho được rửa tội *con* (mi).

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu quân dữ bắt làm vậy ?

- *Cha* (Tao) chịu quân dữ bắt, kéo ma quỷ bắt *con* (mi).

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu quân dữ buộc trói mình ?

- *Cha* (Tao) chịu trói cho được mở dây tội buộc *con* (mi).

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu Ông Thánh Phêrô chối ?
- Cha (Tao) chịu Phêrô chối, cho ngày sau được xưng con (mi) ra trước Mặt Đức Chúa Cha.
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu các đầy tớ bỏ trốn ra hết ?
- Cha (Tao) chịu đầy tớ bỏ Cha (Tao), cho được ở cùng con (mi) đến trọn đời.
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu bỏ và cáo gian ?
- Cha (Tao) chịu cáo gian, cho được tha tội con (mi).
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu kề hèn nhổ mặt làm vậy ?
- Cha (Tao) chịu nhổ mặt, cho được rửa sự ô uế linh hồn con (mi).
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu đòn đánh nát hết cả và mình ra làm vậy ?
- Cha (Tao) chịu đòn đánh, kéo quỷ đánh con (mi) trong hỏa ngục (địa ngục) vô cùng.
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu vua Erode chê rằng đại dột ?
- Cha (Tao) chịu xấu hổ, kéo ngày sau con (mi) chịu xấu hổ trước mặt thiên hạ.
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu dân Giudêu ghét hơn thằng dữ là Baraba ?
- Cha (Tao) chịu dân Giudêu ghét, bởi con (mi) bỏ Cha (Tao) mà theo ma quỷ.
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu đội mạo gai trên đầu thâu vào óc ?

- Cha (Tao) chịu đóng mạo gai trên đầu, cho con (mi) được đội triều thiên sang trọng vô cùng ở trên đời.
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu vác Thánh Giá (Câu rút) nặng làm vậy ?
- Cha (Tao) chịu Thánh Giá (Câu rút) nặng, cho được chuộc lấy tội con (mi).
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu uống của đắng làm vậy ?
- Cha (Tao) chịu uống của đắng, cho con (mi) được mọi sự vui thật ở trên trời.
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu kéo giang tay ra làm vậy ?
- Cha (Tao) chịu giang tay ra cho được ấm lấy con (mi).
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu đóng đanh chân tay vào Thánh Giá (Câu rút) ?
- Cha (Tao) chịu đóng đanh chân tay vào Thánh Giá (Câu rút) vì con (mi) lấy chân tay mà làm sự lỗi.
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu dựng Thánh Giá Câu rút) lên ?
- Cha (Tao) chịu dựng Thánh Giá (Câu rút) lên cho con (mi) được lên tòa cực cao cực trọng là nước thiêng đàng.
- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu đóng đanh giữa kẻ gian dữ ?
- Cha (Tao) chịu đóng đanh giữa kẻ gian dữ

cho *con* (mi) ngày sau được ngồi cùng các Thiên Thần ở trên trời.

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu quan dữ lấy hết áo chia nhau ?

- *Cha* (Tao) chịu lấy hết áo, cho *con* (mi) được mặc áo sáng láng vô cùng ở trên trời.

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu giỗ Đức Mẹ cho Ông Thánh Giuan ?

- *Cha* (Tao) giỗ làm vậy, vì dưới thế gian chẳng có của gì trọng bằng Đức Mẹ.

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu kêu cả tiếng, cùng gục đầu xuống mà chịu chết ?

- *Cha* (Tao) kêu cùng gục đầu xuống, mà gọi *con* (mi) giờ lại cùng *Cha* (Tao), cho *con* (mi) được sống vô cùng.

- Nhân sao Đức Chúa Giêsu chịu đâm cạnh nương long ?

- *Cha* (Tao) chịu đâm cạnh nương long, cho *con* (mi) được vào lòng *Cha* (Tao); vì chung *Cha* (Tao) yêu dấu *con* (mi), mà bao nhiêu lần *con* (mi) làm tội lỗi, thì bấy nhiêu lần *Cha* (Tao) lại muốn chịu chết vì *con* (mi) nữa.

- Chúng tôi lạy ơn Đức Chúa Giêsu, tôi là kẻ hèn, là kẻ có tội, mà nghe thấy bấy nhiêu sự làm vậy, thì tội kinh khủng sợ hãi. Ai ngờ là Chúa thiêng liêng vô thủy vô chung, xuống thế làm người có tuổi có ngần, Chúa sinh nên muôn vật chẳng hay chết, mà rầy chịu chết cực khổ làm vậy : Chúa sang trọng vô cùng; mà rầy chịu xấu hổ dường ấy, bấy

nhiều sự cực áy, Chúa tôi chịu vì ai ? thật là vì tội tôi tá mọn này mà tôi chẳng sợ hãi cùng ghét tội tôi, Chúa tôi chẳng nề chịu sự xấu hổ vì tôi, mà tôi chẳng mến Chúa tôi hơn mình tôi, cùng trên hết mọi sự thì làm sao . Amen (Amen Giêsu).

KINH CẦU GIẬT MÀN

Kirie eleison
Kirisotte eleison
Kirie eleison
Chúa Dêu Cha ở trên trời
Thưa : Thương xem chúng tôi
Chúa Dêu Con chuộc tội cứu thế
Cha Phirisangtô
Ba ngôi cũng là một thiên địa chân Chúa
Rất Thánh Đức Bà Maria
Thưa : Cầu cho chúng tôi
Rất Thánh Đức bà Mẹ Chúa Dêu
Rất Thánh Đức Bà đồng thân
trên hết đồng trinh
Đức Thánh Mighê
Đức Thánh Gabiriê
Đức Thánh Raphae
Các Thánh Antô cùng các Thánh Aricantô
Các chín đǎng Thánh Thiên Thần
Ông Thánh Giuan Baotixita
Các Thánh Phatriaca cùng các Thánh
Phôrôphêta
Ông Thánh Phêrô
Ông Thánh Bảo Lộc
Ông Thánh Anrê
Ông Thánh Giacôbê
Ông Thánh Giuan

Các Thánh Aphotoli cùng các Thánh
Evangielita
Các Thánh Tông Đồ Đức Chúa Giêsu
Ông Thánh Tê vọng
Ông Thánh Laosensô
Ông Thánh Vixentê
Ông Thánh Mâtiri
Ông Thánh Xilêvêtê
Ông Thánh Ghêrigoriô
Ông Thánh Amblosio
Ông Thánh Aocutinh
Ông Thánh Pontiphixô cùng các Thánh
Conphêsôrê
Các Thánh Doctôrê
Ông Thánh Antong
Ông Thánh Biêntô
Ông Thánh Duminhgô
Các Thánh Saserdôtê cùng các Thánh Lêvita
Các Thánh Mônakhi, cùng các Thánh
Edemita
Bà Thánh Anna
Bà Thánh Madalina
Bà Thánh Inê
Bà Thánh Xithilia
Các Thánh đồng trinh và các Thánh thủ tiết
Các Thánh Nam cùng các Thánh Nữ
Chúa Dêu làm lành cho chúng tôi
Thưa : Chúa Dêu tha tội chúng tôi

- 30 - (41b,42a,42b,43a)

Chúa Dêu làm lành cho chúng tôi
Thưa : Chúa Dêu nghe chúng tôi kéo gấp sự tai
sự dữ
Thưa : Chúa Dêu chữa chúng tôi
Kéo phạm mọi tội lỗi
Kéo sa hỏa ngục chịu chết vô cùng
Vì phép lạ Chúa Dêu làm người
Vì Chúa Dêu sinh xuống ra đời
Vì Baotiximo cùng Giêdung thánh Đức
Chúa Giêsu
Vì Đức Chúa Giêsu chịu nạn đống đinh gác
Thánh Giá (Câu rút)
Vì Đức Chúa Giêsu chịu chết và bèn lập
Vì Đức Chúa Giêsu sống lại
Vì Đức Chúa Giêsu lên trời
Vì Đức Chúa Phiritosangtô hiện xuống
Đến ngày Đức Chúa Giêsu phán xét
Chúa Dêu tha tội cho chúng tôi
Chúa Dêu gìn giữ Ighêrisa là các bốn đạo
Chúa Dêu bắt kẻ kiêu oan gia cùng Thánh
Ighêrisa cho được khiêm nhường ở khắp
thiên hạ
Chúa Dêu hằng giữ Đức Thánh Phapha cùng
các đấng Thánh Ighêrisa càng ngày càng
được phúc
Chúa Dêu cho thiên hạ thường hòa hạ mục
Chúa Dêu cho chúng tôi kính mến giữ đạo
cho trọn

Chúa Dêu cho kẻ làm phúc cho chúng ta
được phúc vô cùng ở trên trời
Chúa Dêu cho chúng tôi hằng ngày dùng dã
Chúa Dêu cho linh hồn nơi lửa giải tội được
lên thiêng đàng
Chúa Dêu nghe chúng tôi
Con Chúa Dêu
Thưa : Cầu Chúa Dêu nghe chúng tôi
Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế
Thưa : Nghe cho chúng tôi
Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế
Thưa : Thương xem chúng tôi
Kirie eleison
Kirie eleison
Kirie eleison
Kirisottê eleison
Kirisottê eleison
Kirisottê eleison
Kirie eleison
Kirie eleison
Kirie eleison

CHUNG TẮT

基移嘴哩 嘴離依眷。

基移嘴哩 嘴離依眷。

基移嘴哩 嘴離依眷。

終畢

BẢN NÔM

主姚朱衆碎。恒用覽。

主姚朱靈魄。塊焰解罪。特達天壇。

主姚贊衆碎。

混主姚。 跡求主姚贊衆碎。

主支秋贖罪救世。 跡赦罪衆碎。

主支秋贖罪救世。 跡贊朱衆碎。

主支秋贖罪救世。 跡傷祐衆碎。

基移喙啄離依籥。

基移喙啄離依籥。

基移喙啄離依籥。

基移喙啄離依籥。

日時德主支秋判察。

主姚赦罪朱衆碎。

主姚塵佇衣計移車羅各本道於

泣天下。

主姚塵佇德聖龍葩共各等聖衣
計移車履時彊侍福。

主姚扒几驕傲寬加共聖衣計移
車朱特謙讓。

主姚朱天下上和下睦。

主姚朱衆碎敬勉佇道朱龠。

主姚朱凡夕福朱衆碎特福無窮
於連丕。

主姚少饜朱衆碎。蹠主姚恆衆碎。
矯及事灾事與。蹠主姚助衆碎。
矯犯每罪石磊。

矯沙地獄韶堯無窮。

爲法遷主姚少馱。

爲主姚生竈黜幾。

爲包卑槎謨共支終聖德主支秋。
爲德主支秋韶難揀銅閣拘梓。

爲德主支秋韶堯啼下址。

爲德主支秋莊兌。

爲德主支秋達丕。

爲德主支秋蘇卽蘇現鼈。

翁聖安宗。

翁聖邊蘇。

翁聖由明姑。

各聖沙摟「由躋、共各聖繁爲些。
各聖謨那基、共各聖暱哆眉些。
婆安聖安那。」

婆安聖瑪耶離那。

婆安聖衣泥。

婆安聖約刀離亞。

各聖童貞、共各聖守節。

各聖男、共各聖女。

王姚少鑄朱衆碎。蹠王姚敷罪衆碎。

各聖亞鋪蘇離共各聖嘆噴漢離些。

各聖宗徒德王支秋。

翁聖躋望。

翁聖勞連芻。

翁聖爲蓮躋。

各聖沫躋綏。

翁聖槎里鷄躋。

翁聖計移姑茲鳥。

翁聖庵咭槎鳥。

翁聖湧俱星。

各聖贊卑王接其各聖琨批勿勿低。

各聖爲蘇移。

德聖眉計。

德聖猗慈悲移喙。

德聖鸞詭嘆。

各聖安蘇共各聖亞移千蘇。

各釐等聖天神。

翁翁聖樞安包卑吹些。

各聖葩知亞歎共各聖鋪嚕批些。
翁聖批嚕。

翁翁聖保祿。

翁聖安移。

翁翁聖加姑陂。

翁聖樞安。

遠歇每事時夕報。

亞緯。

經求掀幔。

基移喙喙離依朱籥。

基移喙喙離依朱籥。

主姚吒於遠丕。疎傷祐衆辟。

主姚琨贖罪救世。

主姚丕移蘇卽蘇。

匹嵬共沒天地真三主。

空聖德婆瑪移亞。疎求朱衆辟。

室聖德把女羨王姚。

室聖德把女童身遠歇童貞。

騷韶挑竟娘龍朱眉特飫悉騷爲
騷腰傾眉靡包饒客眉少罪石磊時
閉饒客騷臾悶韶堯爲眉女。

衆碎撫恩德主支秋碎羅几室閑羅
几固罪靡喧覽閉饒事少丕時碎
驚鴻恐憤核撲疑羅主聲靈無始無

終竚世夕臥固歲固垠主生誠闡物
拯哈堯靡劖韶堯極困夕丕主卽重
無窮靡劖韶丑虎義久閉饒事極久
主碎韶爲埃實羅爲罪碎塗明尼靡
碎拯博核共怙罪碎主碎拯泥韶事
丑虎爲碑靡碎拯勸主碎欣命碎共

驥韶祕歇禪。朱眉特點襯。劍爛無窮
於運丕。

因騤德主支秋味德媛朱翁聖

福安。

驥味夕丕爲轟世間拯固貼之重平
媛驥。

因騤德主支秋韶渴諾夕丕。

驥韶渴諾爲約湖靈魄天下達天堂。
因騤德主支秋叫奇嗜共局頭竈

席韶苑。

驥叫共局頭竈席嗜眉跋吏共驥朱
眉特莊無窮。

因騤德主支秋韶撓竟娘龍。

因韻德主支秋韶翥扛迺勦少左。
騷韶扛迺勦朱特旛褪眉。

因韻德主支秋韶旛捷鉤真迺色鉤。
騷韶旛捷鉤真迺色鉤鉤爲眉褪真迺

齋金事磊。

因韻德主支秋韶旛學鉤粹達。

騷韶孕鉤粹達朱眉特達座極高極
重羅溶天堂。

因韻德主支秋韶旛捷鉤鉤凡姦與。
騷韶旛捷鉤鉤凡姦與朱眉時幾待鑿
共名天神於達丕。

因韻德主支秋韶旛學與褪歇襯較

驕韶丑虎矯時叢眉韶丑虎鬪韜

天下

因鞮德主支秋韶民樞姚桔欣繩
與羅匹鸚匹。

驕韶民樞姚桔、黜眉補驕席蹠魔鬼。
因鞮德主支秋韶稼稼帽菱達頭收
瓠沃。

驕韶揲揲帽菱達頭、朱眉特牒朝天郎
重無窮於達丕。

因鞮德主支秋韶博拘棹礮夕丕。
驕韶博拘棹礮、朱特拽祿罪眉。

因鞮德主支秋韶吒貼蓋夕丕。

驕韶吒貼蓋、朱眉特每事極實於連
丕

吒驥。

因鞮德主支秋韶各苦迺補迺。
驥韶苔迺補驥朱特於共眉旦龠提。
因鞮德主支秋韶禡禡告姦。

驥韶告姦朱特赦罪眉。

因鞮德主支秋韶几闕吒穉夕丕。

驥韶吒穉朱特涓事汚纖靈魄眉。

因鞮德主支秋韶施拖打涅歌奇嘴
命黜夕丕。

驥韶拖打矯鬼打眉勑地獄無窮。

因鞮德主支秋韶希唼由瓶斐浪

曳訥。

歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸

歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸歸

享。雙父離衆碎羅几。要勵忘輕重。
聖德妃添飭朱衆碎。特忤道朱
金。共稱懿德王。支秋颯。嗣祐天
下。亞綿支秋。

吟欺靈魂晦德。王支秋韶仍事
傷虧。

撫恩德王支秋。因望德王支秋。
繩樞耶半。

騷船半朱特贖罪眉。

因望德王支秋願求數夕王。

次魁時願。已經在天。敬禡。仰懼。
 真福德主支秋。吏願沒經在天。敬
 禡。禡。銅。教安。覲娘龍德主支秋。吏
 願沒經在天。敬禡。拘。梓羅棟。吒奇
 閨物。神。欺生時。嗔德主支秋。禡。拘
 梓。銅。惡。禡。銅。如。錞。鍊。黼。廟。天堂。朱

衆。碎。特。飴。

亞。鵠。支。秋。

禡恩德主支秋。共室聖德妃。衆碎
 登。閉。饑。經。願。尼。恆。旦。仍。事。傷。虧
 吓。奇。色。韶。蕤。爲。衆。碎。瀋。之。衆。碎
 固。時。市。特。韶。事。之。虧。爲。德。主。支
 秋。夕。証。固。悉。敬。勉。吒。奇。達。歌。每

王支秋羅几當蓮天堂。亞綿支秋。
次齋時吟欺德王支秋也生時閉睞
固沒得各官祔鋗齋撓竟娘龍德
主支秋沛賴腮沛共落沚體黜得
龜生時時惡德嬾弱痘凜如沛刀
色收戈賴腮左欺吟事衣時願齋

經在天隊恩德王支秋也祔歌
沛勦賴腮覩鸚朱衆碑共願沒
經亞鷺傷德嫌如沛刀色收戈
勦悉嗔朱衆碑瀋朕事世間蕭
補義德王支秋朕猶衆碑朱鍼
韶堯夕王。亞綿支秋。

疖疽爲棍。嗔朱衆醉除事拯誠。朱時幾塊邊左德主支秋。羅邊几沛沙地獄。亞綿支秋。

次果時吟。欺軍與扒酒右德主支秋。飲拘梓。蕭黜逐日魯奴夕庖產。時奴糾古酒。驕黜朱旦堦。連簡昌臘。

黜朱穀疖疽凜。時買揀毬飲。欺吟事兵。時願瓶經在天。傷德主支秋。祕種夕仍事。籌朱天下。磨得些吏把功朱夕至。共願浸經亞蟠。傷德嬪黜朕魏欣命。時慘切凜。嗔朱衆碎夕事福德。朱時幾特於邊右德。

事公時願齧經在天隊恩德主支
秋初於世間正邇正辭。悔真茲晚
咷衆辟廡衆辟吏祿每揀直采。共
願沒經亞蟠傷德犧沛因共罷。墮
朱衆辟恒移塘竈實羅牒悉德主
丕連。 亞錦支秋。

次正時吟歎單與扒酒左德主支秋
飲拘擣、席祿每瑟據飲彷凜、黜奇
嘯命德主支歎穠時魯酒連赤鼎、
彊添刃疽欣女。歎吟事公時願齧
經在天隊恩既奇拯惜命爲琨與
羅衆辟。共願沒經亞蟠傷德犧沛

諸客統禮拜聖德主支教。既遵鑑在
天共盡經亞螭。被繩少處分。

次壹時降。欺單與扒真左德主支教
包拘粹。歸諫。每平難勿涼。流注
浦浦。欺吟。事人時願。難經在天祐
恩德。王支教。難換。每真左爲衆粹

黜茲塘債。共願沒經亞螭。傷德犧
疖。迫勸悉。如浦揀。每不嗔。朱衆碎
除茲塘債。公羅落少罪磊女。亞錦
支秋。

次壹時降。欺單與扒真右德主支教
包拘粹。歸諫。每平難勿涼。流注
浦浦。欺吟。事人時願。難經在天祐
恩德。王支教。難換。每真左爲衆粹

馭些。爲不衆辟忌爲功業德主
支秋共嗔德要求其德主支秋
朱衆辟時孟勵勲靈魂共別願
吟、嘯勉仍事傷虧德主支秋共
於謙讓平惡望仍事困難丑虎
共事謳怙怙懶世間席恒恒佇

後續福德。朱旦除大塊。特
特沒悉敬勉德主天。朱清銷體
戶亞德主支秋。亞綿支秋。

周易讀書經。據如訥典全年龜
引於辰次遭沒。辰次遭占。嘆

福常。

皇聖德安焉焉茲亞。惡蕭符種之輕
傷初覽罷羅德主支秋福耶机
納朱單福她時惡德婆劣迫如
沛刀色收戈惡王吏覽德主支
秋韶拖打遼歌奇啼命韶除帽
亥博均粹饗韶掠每命連核均

粹、韶薨為罪天下。時惡德婆其
奇啼命、博懶愁惱哭聲。如浦搏
每命連核均粹王。衆醉羅凡空

闌闊。每願啼吟遼森事傷麟德
主支秋時盤朱德婆如核花競
渺聖德主支秋深夕暮養競核

招。壳。龜。於。地。德。崇。時。天。明。
傷。無。妄。固。欺。停。艮。震。壳。德。王。支。欹。
席。革。其。革。校。時。拱。如。若。壳。德。崇。艮。
爲。獸。譽。初。傷。巽。濟。坎。壳。巽。濟。坤。
謂。屏。幾。歸。不。數。吟。明。既。事。席。願。沒。
經。在。天。道。經。亞。誠。無。德。主。支。欹。底。

朱臥此。拮壳龜坦。喚。朱。衆。碎。汝。
旦。仍。事。傷。麟。德。主。支。欹。初。弱。若。
爲。罪。天。下。席。積。勑。惡。衆。碎。朱。日。
奢。世。○
亞。綿。支。欹。

衆。碎。壁。邇。事。傷。麟。德。主。支。欹。朱。

德。哭。○

禱。恩。

欺吟聞慶事。時願沒經在天邊。
經亞鴉嗔德王支秋傷衆碑群於
世。鑑賜數隻輶轎率極儀如各聖
於林邊初。 亞綿支歛。

次謝森時吟數壳德王支秋群遠拘
忤。時因沒飄名官祔銅席枕竟娘

龍德王支歛而顛記頭脉身著
生。幾難數人竟德王支歛接而
病。爲也生時仍膚惡德嫌方德。如
抗敵志不爲奴據傷數時。其聲
傳數也生時。致王支秋而竟苦。其聲

同上文。數數數數。在難以。其聲傳

祝翹翹。蘇爾泰坦齊暗。如傷德王支
秋。縕折幾爲罪天下。欺吟閉龐事。窮
願沒經在天。邇經亞鴉隊恩吐奇。
伍韶並爲蠶與羅衆碎。噴篤惡踰
每罪朱鍼。矯少朱德王支秋縕差
夕不。
亞綿支秋。

次潤果時吟。欺靈魂德王支秋縕塊
壳。斷林逋。救仍靈魂各聖初於帝。
待鑾德王支秋。勣世贖罪朱天下。
閉吟官將共慈臥。各官貨仍法邇
夕不。時稱霸浪。馭久羅琨德王至
實。連打膽咬難。爲伍犯罪極重式。

朱天下。欺吟開饑事、時願沒經在
天。邇經亞蟠。傷德王支秋。喚朱衆
辟僕惡德王支秋。連潛扒蘇單。幅
姚祕貼殊朱咷。衣羅濬少罪磊祕
恚德王支秋。女。 亞綿支秋。
次過匹時吟。欺德王支秋。苞注歌渺

命黜琨相時攬匣。藉鸞時擰敲連
叫奇嗜浪。琨村靈魂於猶德王咷。
辰時局頭鬪邊德媛躋。如嗜德媛
丕。腐靈魂極重。瓜鵝塊壳連生時。
閉睞奇啼天下連動。岗巖羅篋破
罈。幔勒如繚熾。罈夕亡。墓几妣俸

欺吟開饑事時願沒經在天邇經
亞蟠傷德主支秋其德族嗔朱衆
碎特夕羅室聖德祀如翁聖樞安
課初亞綿支秋。

次邇古時吟欺德主支秋沒曉兜於
連拘梓席於喟允共德主叱魄亦

良德主支秋嘆哩奇嗜浪德主叱
底狸韶漫命多裡意歌曷少丕朱
天下別德主支秋韶傷麟歇惡歇
飭爲罪天下良德主支秋沫洳時

叫浪渴浩爭與連祿醯遙達朱吒
閉睂臥判浪也段久羅歇殺贖罪

其驥幾女。空聖德。媛孽增。垂定琨
茲折時。凱茲蹻。育塘。覽源。琨。深朱
且。琨德主。支秋韶難。歎各官。據厨
琨。時拱加。據厨勸。悉德媛。王。爲凱
腰。琨達。厥每事。王德主。支秋覽德
媛。蹻。所。爲。聖。厨。安。時。傷。席。昂。浪。於

妥箕。人。樞。安。羅。琨。婆。吏。判。共。翁。聖
樞。安。浪。要。人。羅。媛。眉。德。媛。孽。噬。夕
左。時。怙。懾。凜。爲。色。別。實。沒。巫。女。琨
拯。群。於。共。媛。女。歎。人。羅。踪。午。麝。奇
嚙。丕。坦。連。最。沁。靈。梔。丕。瞻。拯。當
主。生。誠。闇。物。韶。難。共。韶。丑。虎。羣。女。

朱德主支秋，爲屯禦驍帥命屬。贊罪朱天下。
亞繩支秋。

次邇沒時吟歎，軍與揀每德主支秋。
共揀每主臥盜刦左邊席沒右邊。
左寧德主支秋浪沛琨德主丕惺。
拯助命共助些女。閉睞臥邊右隣。

奴浪些羅几固罪當沙地獄。船揀
銜時甚而前臥固罪磊之磨鎔夕
丕睥眉責臥夕之良嘵其德主支
秋浪祇主碎歎前蓮落遠丕。汝旦
碎共。閉睞德主支秋呂賴吏共臥
衣麻浪實歎跼驪朱眉於琨猛尾。

下別德主支秋油磨韶閑下夕王
時拱羅垂實樞姚共泣每流。良奴
陶魯孕拘粹蓮欺衣跣全猶德主
支秋黜壳纏時赤鶴涕泣鬱坦淵
淵。閉隙累臘各官褪襪外德主支
秋割肢黜夕累分群襪勦時底不

席扒蹀埃特時褪律段仍社共客
官奇啼天下樂喚夕朱丑虎磨德
主支秋連浪罷嗔德主吒赦罪朱
奴爲琳逐別歎吟閉轡事時願沒
經在天邇經亞螭傷德主支秋韶
捷匈爲奇啼類臘些嗔登命乘猝

舅、諸羅欽、廬、撫、蔡、烏、鑾、泥、仍、裏、凡
而折爲固罪磊、席、華、衣、造、德、王、支
秋、旺、醜、貝、貼、臺、段、辨、襪、鸕、仍、御、泥
斟、掩、打、吏、扯、霸、曉、閉、暎、奴、扒、德、王
支、秋、鰣、鑿、連、核、杓、桺、席、袒、錦、揀、厨
酒、左、猶、右、時、奴、糾、矯、駁、筋、連、簡、昌

脯、鮓、席、揀、厨、鉢、朱、誠、德、王、支、秋、病
疽、凜、段、吏、稱、年、眞、齡、朱、旦、魯、奴、夕
色、庶、席、揀、厨、鉢、閉、暎、各、官、袒、漫、板
日、笄、飮、浪、支、秋、那、沙、烈、羅、毒、樞、姚
艮、揀、板、女、飮、鉢、粹、官、日、笄、女、朱、丑
虎、雙、離、意、德、王、丕、遣、日、笄、女、朱、天

呂樞吏席浪於罷城支曲沙林瀋
哭傷驟夕之沒哭傷弄共罷招拜
時數沛困席瀋當歎歌群博齒粹
援時固沒喪衣羅鶴由琨嵌寢
樞鞠德王支秋仍源壯鵠時喪衣
拌巾朱臘筆樞援歌第像樞連印

氣動市人例喚群於城曠焉。數吟
聞饑事時願沒經在天邇經亞鶴。
傷德王支秋博拘粹礪羅罪衆碎。

噴朱衆碎特悉桔罪矯夕困朱德

主支秋夕左。 亞繩支秋。

次邀時啜歎童冀完德王支秋蓮達

命共垂庄。時付德主支秋。朱默民
先折。歎吟開饗事。時願沒經在
天邇。經亞鶯。傷德主支秋。嗔朱衆
碎。存義朱旦。奮翼潛扒。蘇軍樞姚。
拯。愍德主支秋夕不。亞縕支秋。
次。修時吟歎。軍樞姚揀核。拘粹。穠凜。

席遺德主支秋。博拔時鼎。要辱歎
飭。博數我。蘇坦。靡單與拯。傷吏
跔。跔。拯朱據。叢女。奴恤。馳。跋
塘。拯。且泥庄。時奴擾。沒馳。跋塘。博
施。欺。人奇。啼天下。蹠。靡瞻。雙離。仍
馳。馳。德主支秋。時傷哭。吠。閉。睞。馳

歎吟聞饑事、時願漫經在天邊。
經亞鷄。傷德主支秋羅王實丕。
坦、煦朱衆碎祿奉、共敬勉連歌。
每事。

亞綿支秋。

次移時吟歎王羅蘇覓各官少困德
主支秋過裡凜時傷、席疑羅民瞻

覓形儻因難夕王拱傷庄時王羅
蘇究臥達泥高彌糲天下靡浪尼
羅臥人。民連日達浪、究棗糠鈎奴
閣拘粹。王羅蘇吏浪、驟掠街畜弄
夕糧。民疎浪衆碎固沒希、將羅槎

沙移。聞吟王羅蘇覓執功、拽民告

惡除每罪。羈夕朱德主支秋而拖
夕王。亞綿支秋。

10b

次點時吟。歎軍與扈打德主支秋自
時臥默。襯頭領。席襯人性。泖堤耳拖
打。時軍與東缺襯。襯。朱誠泖堤耳
東。泖。蹠。閉。隙。奴遣德主支秋點

沒襯額。長襯揀步領輪夕撮揀。欽
頭德主支秋點邁。金丐葵時律。欽
沃泖。泖。斷苔。插涌淵。段。奴遣點。鑿。
席跪。冠樂浪。廢。青。樞姚。共。丘。易。韻。
固。几。櫻。櫻。席。幕。遼。亥。律。欽。朱。瀛。固

几。時。把。昂。蘚。朱。誠。泖。蹠。東。泖。蹠。

11a

主支秋時。射朱沒奇。單羅處。暮狀
邇。狀歌靡。靡遣打德。主支秋。朱牒惡。
民樞姚。閉踰奴。辨襖躡。連鑑真。猶
飲骨移。良祕祿。夢共鍛腋。嚙練纔
蕊。打奇嘯。命德。主支秋。錄蘊齊。掩
朱誠。追歌酌。鸚瞻覩。冒。拯群泥。兜

犧極。誦拯群形。像得如。羈女。雙離
開。儻軍。从拯固。唉傷德。主支秋。肆。
奴打辱。濟酒。席。恚歌群。悶。鬻。虧女
爲罪。天下。欺吟。閉饑事。時願。沒經
在天。邇。經亞。鴟。傷德。主支秋。沛。掩
如。凡盜劫。罰。稱。天下。嗔。朱。衆。辭。篤

支歎其多仍事丑虎。至羅蘇覽寶德
主支歎時傷本退樞姚旦賜禮奇
常赦沒臥囚共固石盜劫折得豬
羅臣黜臣勢帝時左羅蘇剪民浪
沒羅支歎亡羅臣黜并閼赦族
閉睂奴疎浪赦臣黜屬折支歎。

欺吟閉饑事時願沒經在天邇經
亞螭傷德主支歎望丑虎爲衆碎。
嗔朱衆碎特惡敬勉德主支歎連
歇每事潛扒研長樞妣腰几奸與
麻補脉每事媾夕之。亞錦支歎
次歲時夢蘋王羅蘇覽長拯黜赦德

韓爲衆辟。喚朱衆辟孟勵席稱道。

德王支欵點矯時並睡庄。亞羅支秋。

次輒時啖數單與嚴埋納德王支秋
朱官鎮宋盤羅石羅蘇席官瓜察
據覽事之磊時遣散仍席單瓜呌
干撥朱時丕羅蘇付德王支秋朱

懿王布厥由無察。席聚由無晦每理。
雙虛德王支秋拯疎授條。朱城垂
人博席岐浪賦尼曳。前別帝之席
納朱驥察夕惺。最邊祕禊舉朱默。

張黑與時點禊人席先衛把官王
張黑與時點禊人席先衛把官王

施折拔朱赤。脣舌畢畢與執鑪翻酒
德主支秋欽。橫核麻襍巾。支桶段
買咷共。縱邊鬱踏拔。打昂賴。吏把收脣
櫛。共邊鬱踏拔。打昂賴。吏把收脣
累。百森否。脣舌固。几晦翁聖批。增浪。
眉師苦。懈支秋庄。翁聖批。增連博。

席哩莊。吞浪。綿拯別。臥。允羅埃。德
主支秋傷。席吸柏。鴻曉翁聖批。增
門。除。趴。躉罪。人漂。鴻外哭。吸拯
固。欺。停。金龜。日。氣理。猶。曉。日。罪
初。連。哭。吸。門。鹿。事。時。願。漫。經
在天。遍。經。亞。樂。傷。德。主。支。秋。望。傷

支秋沫尙龍冷。這烈。歎。聞饑
事。時。饑。沒經在天。邇經亞螭。傷德
主。支秋。留麟爲衆碎。頃。羈。螭。羅
罪。舛靈魂。衆碎。
亞錦支秋。

次。眾。時。吟。欺。單。與。納。德。主。支。秋。朱。安
涅。羅。吒。蜃。該。葩。夕。柴。奇。樞。姚。靡。德

王。支。秋。韶。競。事。船。鞠。茹。衣。段。買。納
朱。該。葩。閉。隙。固。沒。臥。名。官。醜。猶。飲
包。瑟。靡。杞。鼎。栢。德。王。支。秋。鞠。栢。天
下。柴。奇。樞。姚。眡。覽。德。王。支。秋。稱。命
羅。罿。德。王。丕。時。囁。浪。衣。舞。也。覽。奴
禹。墮。石。夕。王。群。尋。證。帝。夕。之。女。席

殊德主支秋判浪尼驥奴連我
駁。良德主支秋朱奴蹕蹕席晦如
欺。奴。奴吏疎如瓦。時馭買付命朱
奴扒。數。从翁聖批嘈胡坦聰沒馭
吉。徊柴奇樞姚。席德主支秋。喫翁
聖批嘈。共助聰繩丘朱。包。閉。睞。軍

輿祀。綵縑。共綉。肢。席。卦。古。啼縕。
翫。翫德。主支秋。共挑。蠶。莊。邇。客。席
雷。孩。膳。从。我。鄧。坦。點。客。席。革。與
吏。跔。跔。固。几。祕。屏。鋤。席。東。固。几。祕
燭。花。馭。炳。吏。每。鉉。命。朱。燄。長。幾。女。
旦。淹。時。奴。接。連。林。席。涌。鑲。扒。德。主

類保些特塊罪。設德主支秋怙黨。
朱鍼辱奇啼命。席仍戊灰泖沚黜。
魁罰坦。歎吟閑饑事。時願沒經在
天。遠經亞鶴。傷德主支秋怙黨爲
衆辭。鷺鷥悉除毎罪。矯夕朱德主
支秋怙黨夕王。 亞綿支歎。

次臣時吟、欺德主支秋怙別繩樞耶
共各單與也。旦斯時德主支秋黜
連奴。閉喙繩樞耶假砾旦胥賴德
主支秋屬。黜別悉奴毒。時拱恩席
嘲奴。良連晦各單與浪。并茲尋埃。
奴疎浪。衆些藝尋支秋那涉烈。開

主支秋布傳法訥。迦命朱衆碎。吏
嗔。毘筋併道朱奩。籍執研繩樞耶。
半德主支秋夕丕。亞綿支秋。
次年時。吟欺德主支秋。脣衣覽罪天
下。共繩樞耶。滌沙地獄。共几時。數
曉意奴。時德主支秋。怙隘愁胸。連

飲汲園廊。公噲羅折槿。瑪琨。嘯。撲
庇苔。仰。拔共。沒羅。翁聖。批嘈。舌。羅
翁聖。加姑。跛。庇羅。翁聖。樞安。丕。德
主支秋。址命。毘坦。求其德。王吒。庇
吝。當歎群願。時德主吒。差漫天神

對。安慰德主支秋。飲韶難。朱奇。嘯

仍事賢橘、麌鬼驅惡奴。半德主支
 納朱筆樞姚。匝邇嗣泊。不德主支
 納傍天下。筭料命韶。時嗜德媛
 麌墮城支由沙林。羅几繫游樞移
 亞。雙離馴韶難。時膳衣德主支秋
 褥。涪齋跪歎。沿真朱名告。吉迺奇。共
 沿真繩樞耶貝。拯仍涪空。其襪涪
 相沿真朱奴女。爲傷惜靈魂。衣俗
 朴。段德主支納傳法聖體朱天下。
 羅郎卑模模沙歌。鸚綿蘇。饅祔靈
 魂類得些。朱旦歇幕。欺吟閉饑裏
 時。願沒經在天。邇經亞鷗。際恩德

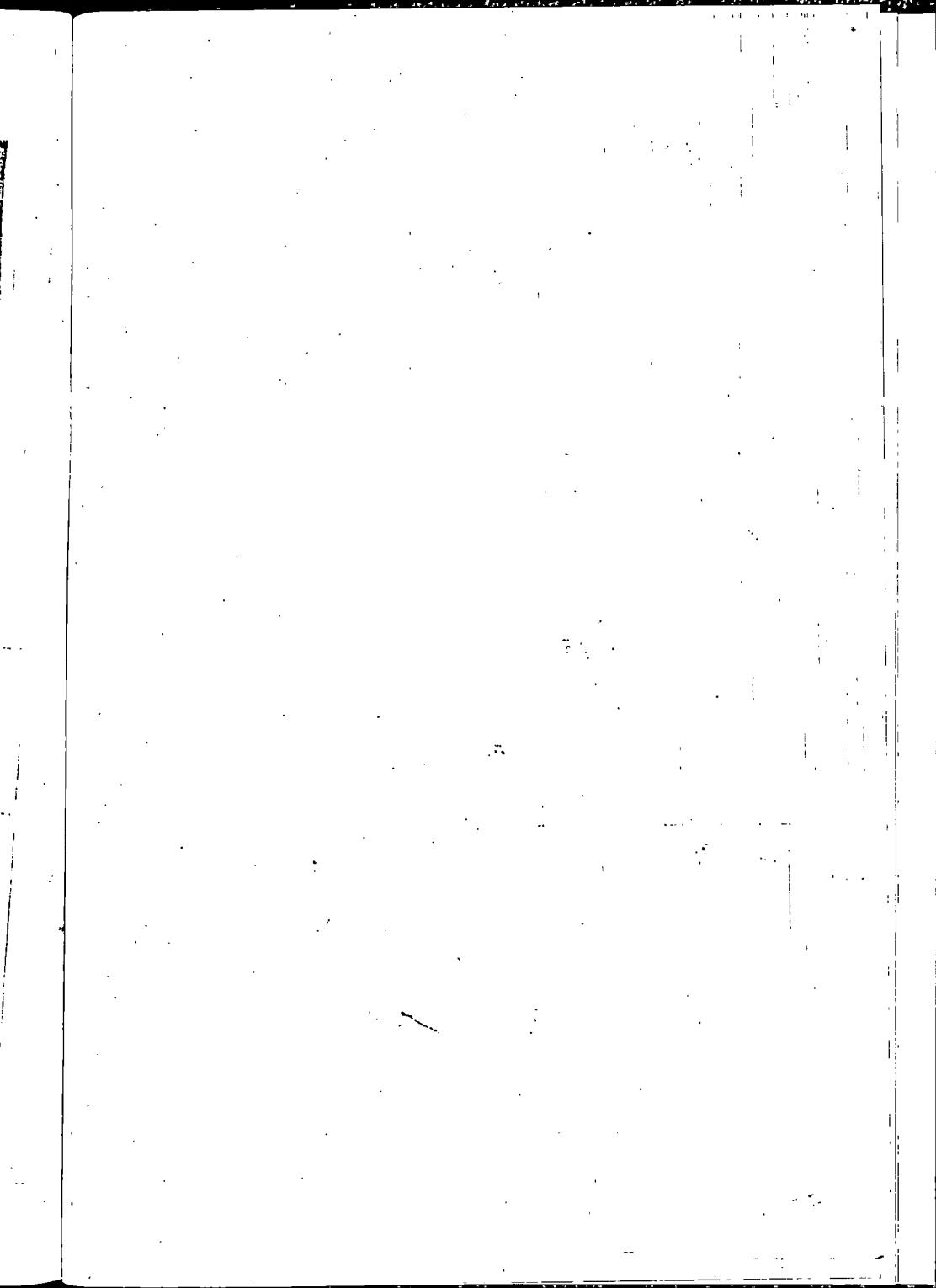
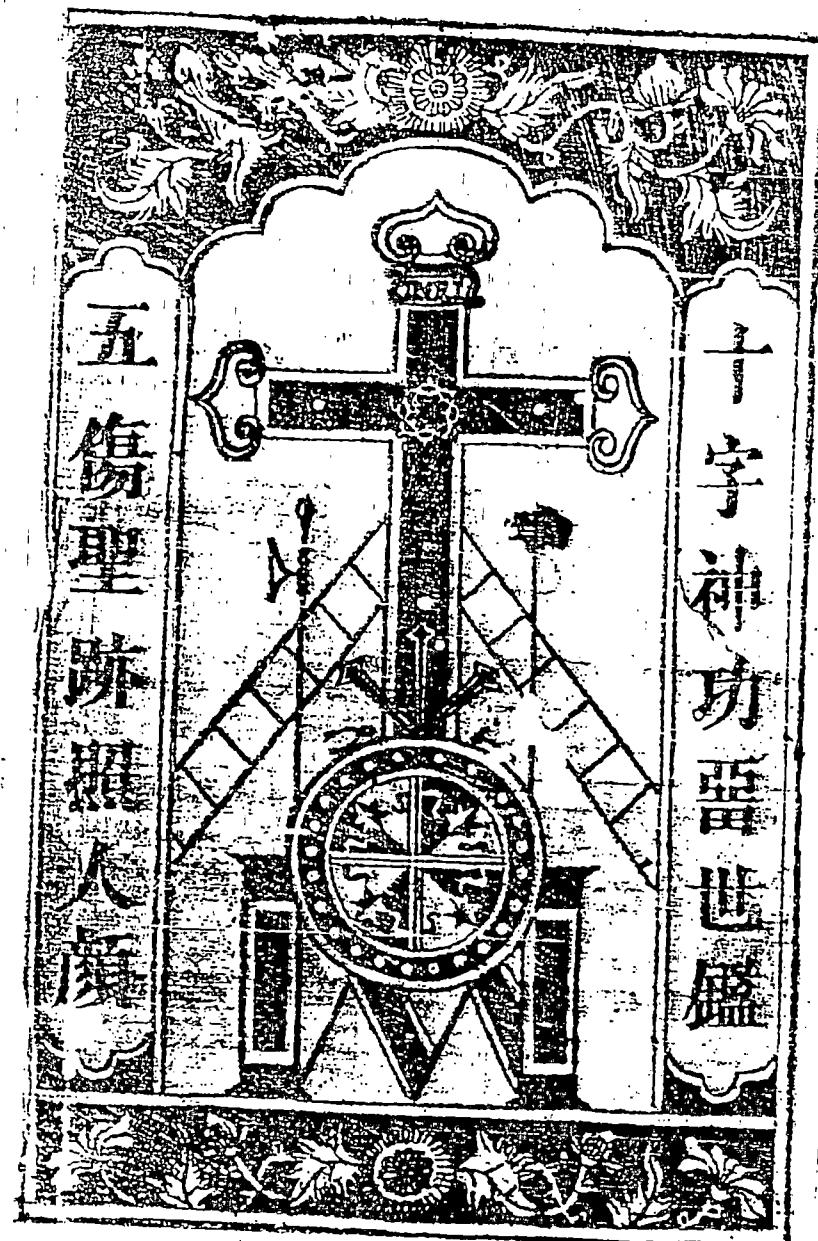
爲敎善烏溪泥多離唵瑪奴張盧和則達傳梓

天王降生壹千捌百陸拾五載

吟邇森事傷酷德王支歎。

傷喂、琨德王丕剔蔑、韶暮辭事傷
酷爲罪天下。

次壹時、吟、欺德王支秋奄旦時、迺
難、膚贖罪朱天下、時固繩軀耶羅
苦、徊、德王支歎乞、饅奴饅蘇、啾啾



30 8072